

Mgr. Pavel Štoll, Ph.D.

Samostatné knižní publikace

ŠTOLL, P. *Pět staletí lotyšsko-českých literárních vztahů*. Riga: Lotyšská národní knihovna, 2006, 94 s. ISBN neuvedeno. Studie česky a lotyšsky s úplnou bibliografií knižních překladů z češtiny do lotyštiny a naopak.

ŠTOLL, P.: *Lotyšská kultura a Jednota bratrská. České kontexty lotyšských kulturních tradic v 17.-20. století*. Praha: Karolinum, 2013, 297 s. ISBN 978-80-246-2284-2.

Lotyšsky:

Štolls, Pāvils. *Latviešu kultūra un brāļu draudze. Latviešu kultūras tradīciju čehu konteksti XVII-XX gadsimtā*. Místo neuvedeno, "u.c." 2016. ISBN 978-9934-8611-0-9.

ŠTOLL, P. a kol.: *Zkušenosti a vztahy. Lotyšská a česká společnost ve 20. století*. Praha: Filozofická fakulta Univerzity Karlovy, 2013, 274 s. ISBN 978-80-7308-475-2.

Části knižních publikací

ŠTOLL, P. Objevitel lotyšských a litevských pokladů. In JEHLIČKA, M. – CITA, S. *Radegast Parolek*. Biografický soupis publikovaných prací s přehledem jeho činnosti. Praha: Karolinum, 1993, s. 14–16. ISBN 80-7066-731-1.

ŠTOLL, P. Litevská kultura. In ŠVEC, L. – MACURA, V. – ŠTOLL, P. *Dějiny pobaltských zemí*. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 1996, s. 332 – 356. ISBN 80-7106-154-9.

ŠTOLL, P. Lotyšská kultura. In ŠVEC, L. – MACURA, V. – ŠTOLL, P. *Dějiny pobaltských zemí*. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 1996, s. 308–331. ISBN 80-7106-154-9.

ŠTOLL, P. [Předmluva, hesla z lotyšské, livské a staropruské literatury]. In SLABIHOUDOVÁ, N. – VLČKOVÁ, A. – ŠTOLL, P. *Slovník pobaltských spisovatelů*. Praha: Libri, 2003, celkem 100 s. ISBN 80-7277-181-7. Druhé, opravené a doplněné vydání 2008. ISBN 978-80-7277-374-9.

ŠTOLLS, P. Kārļa Skalbes pasaku tulkojumi čehu valodā [Překlady pohádek Kārliše Skalbeho do češtiny]. In RŪMNIĒKS, V. (ed.) *Ziemeļmeita. Kārlim Skalbem – 125*. Raksti, apceres, notikumi dzejnieka jubilejā. Rīga: Garā pupa, 2005, s. 81–90. ISBN 9984-530-96-5. Zkráceně totéž: ŠTOLL, P. *Augsta kā debesis*. Latvijas Vēstnesis, 6. 1. 2005, s. B 8.

ŠTOLL, P. Lotyšsky psaná literatura. In ZAHRADNÍČKOVÁ, H. (ed.) *Literatura ve světě 2004*. Praha: Gutenberg, 2005, s. 149–161. ISBN 80-86349-20-9.

ŠTOLLS, P. [Doslov]. In HAŠEKS, J. *Krietnais kareivis Šveiks pirms kara un citi jocīgi stāstiņi*. Rīga: Nordik, 2006, s. 172–174. ISBN 9984-751-98-8.

ŠTOLL, P. K pětáosmdesátinám baltisty Radegasta Parolka. Biografie a bibliografie Radegasta Parolka. In PAROLEK, R. *Zlatý fond baltických literatur*. Praha: Univerzita Karlova v Praze – Filozofická fakulta; Bohemika, 2006, s. 158–168. ISBN 80-7308-153-9.

ŠTOLL, P. Lotyšsky psaná literatura. In SCHLEISSOVÁ, E. *Literatura v Evropě*. Praha: Gutenberg, 2006, s. 163–167. ISBN 80-86349-23-3.

ŠTOLL, P. Lotyšsky psaná literatura. In KITZLER, P. (ed.) *Literatura ve světě. Svět literatury. 2006–2007*. Praha: Gutenberg, 2007, s. 222–229. ISBN 978-80-86349-32-9.

ŠTOLLS, P. Vidzemes hernhūtiešu „sirdskultūras“ saknes un ziedi [Kořeny a plody „kultury srdce“ lotyšských ochranovských]. In ŠUVAJEVS, I. (ed.) *Dzīvesmāksla: Latvija, Baltija, Eiropa*. Rīga: LU Filozofijas un socioloģijas institūts, 2008, s. 227–237. ISBN 978-9984-624-63-1.

ŠTOLLS, P. Latviešu kultūras tradīciju čehu konteksti [České kontexty lotyšských kulturních tradic]. In KALNIŅA, I. – VECGRĀVIS, V. (eds.) *Literatūra un reliģija*. Zinātnisko rakstu krājums. Rīga: Jaunā Daugava, 2010, s. 80–86. ISBN 9984-726-49-5.

ŠTOLLS, P. Rūdolfā Blaumaņa daiļdarbu recepcija un tipoloģiskās paralēles Čehijā [Recepce a typologické paralely díla Rūdolfa Blaumana v českých zemích]. In Kalniņa, I. (ed.), *Rūdolfs Blaumanis: teksts un konteksts*. Rīga: LU Akadēmiskais apgāds, 2013, s. 335-343. ISBN 978-9984-45-781-9.

ŠTOLLS, P.: Gotharda Frīdriha Stendera un Jana Amosa Komenska personību un darbu tipoloģisks salīdzinājums [Typologické srovnání osobnosti a tvorby Gottharda Friedricha Stendera a Jana Amose Komenského]. In Grudule, Māra (ed.) *Gothards Frīdrihs Stenders (1714-1796) un apgaismība Baltijā Eiropas kontekstā. Kolektīvā monogrāfija*. Rīga: Latvijas Universitātes Literatūras, folkloras un mākslas institūts, 2018, s. 233-243. ISBN 978-9984-893-32-7.

ŠTOLLS, P.: Vāclava Havela daiļrades recepcija Latvijā [Recepce literárního díla Václava Havla v Lotyšsku]. In Nadežda Pazuhina, Pavels Štolls, Igors Šuvajevs (eds.) *Bezvarīgo vara: Masariks, Patočka, Havels*. Rīga: Latvijas Universitātes Filozofijas un socioloģijas institūts, 2018, s. 189-204. ISBN 978-9934-506-57-4.

Příspěvky do recenzovaných periodik

ŠTOLLS, P. F. L. Čelakovskis un J. Alunāns – veselu graudu sējēji. [F. L. Čelakovský a J. Alunāns – rozsēvači zdravých zrn]. In LĀMS, E. (ed.) *Aktuālas problēmas literatūras zinātnē*. Rakstu krājums 11. Liepāja : Liepājas Pedagoģijas akadēmija – Latvijas Universitātes Literatūras, folkloras un mākslas institūts, 2006, s. 99–108. ISSN 1407-4729. Zkrācenē tēž *Veselo graudu sējēji* [Rozsēvači zdravých zrn]. Latvijas Vēstnesis, 5. 5. 2005, s. B 7.

ŠTOLLS, P. Marta Grimma čehu literatūras spoguļi [Marta Grimma v zrcadle české literatury]. In KUDUMA, A. (ed.) *Aktuālas problēmas literatūras zinātnē*. Rakstu krājums 13. Liepāja : Liepājas Pedagoģijas akadēmija – Latvijas Universitātes Literatūras, folkloras un mākslas institūts, 2008, s. 119–126. ISSN 1407-4729.

ŠTOLLS, P. Čehu un latviešu Brāļu draudzes saknes: līdzīgās un atšķirīgās iezīmes [Kořeny česká a lotyšské Jednoty bratrské: podobné a rozdílné rysy]. In KALNIŅA, I. – LEITĀNE I. (eds.) *Literatūrzinātne, folkloristika, māksla. Latviešu literatūra un reliģija. Latvijas*

Universitātes raksti, 732. sējums. Rīga: Latvijas Universitāte, 2008, s. 30–37. ISSN 1407-2157. ISBN 978-9984-825-93-9.

ŠTOLLS, P. Marta Grimma – tempļa cēlēja [Marta Grimma – stavitelka chrámu]. In KALNIŅA, I. – GRUDULE, M. (eds.) *Literatūrzinātne, folkloristika, māksla. Krājumam „Tā neredzīgā Indriķa dziesmas“ (1806) – 200 gadi, Jura Alunāna krājumam „Dziesmiņas“ (1856) – 150 gadi. Latvijas Universitātes raksti*, 731. sējums. Rīga: Latvijas Universitāte, 2008, s. 200–207. ISSN 1407-2157. ISBN 978-9984-72-4.

ŠTOLLS, P. Latviešu literatūra mūsdienu Čehijā [Lotyšská literatura v dnešním Česku]. In GŪTMANE, Z. (ed.) *Aktuālas problēmas literatūras zinātnē*. Rakstu krājums 14. Liepājas Universitātes Literatūras katedras un Kurzemes Humanitārais institūts – Liepāja: Latvijas Universitātes Literatūras, folkloras un mākslas institūts, 2009, s. 132–138. ISSN 1407-4729.

ŠTOLLS, P. Jana Husa personības un ideju recepcija Latvijā čehu kontekstā [Recepce osobnosti a idejí Jana Husa v Lotyšsku v českém kontextu]. In KALNIŅA, I. – LEITĀNE, I. (eds.) *Literatūrzinātne, folkloristika, māksla. Latviešu literatūra un reliģija. Latvijas Universitātes raksti*, 748. sējums. Rīga: Latvijas Universitāte, 2010, s. 31–39. ISSN 1407-2157. ISBN 978-9984-45-202-9.

ŠTOLLS, P. Brāļu draudze Artura Baumaņa romānos [Jednota bratrská v románech Arturse Baumanise]. In KALNIŅA, I. – LEITĀNE, I. (ed.) *Literatūrzinātne, folkloristika, māksla. Latviešu literatūra un reliģija. Latvijas Universitātes raksti*, 748. sējums. Rīga: Latvijas Universitāte, 2010, s. 128–133. ISSN 1407-2157. ISBN 978-9984-45-202-9.

ŠTOLLS, P. Latviešu hernhūtiešu literatūras čehu teksti [České texty lotyšské ochranovské literatury]. In *Aktuālas problēmas literatūras zinātnē : rakstu krājums*, 19. Atb. red. Edgars Lāms. Liepāja: LiePA, 2014, s. 154-161. ISSN 1407-4729.

ŠTOLLS, P. 1968.-1969. gada Čehoslovākijas notikumu refleksijas čehu un latviešu literatūrā [Reflexe československých událostí let 1968-1969 v české a lotyšské literatuře]. *Scriptus Manet*, Nr. 1, Liepāja: LiePA 2015, s. 16-30. ISSN 2256-0564.

ŠTOLL, P. Lotyšské básnické reflexe okupace Československa v roce 1968 a jejich historický kontext. In Tumis, Stanislav - Nykl Hanuš (eds.) *Prekolonialismus, kolonialismus a postkolonialismus. Impéria a ti ostatní ve východní a jihovýchodní Evropě*. Praha: Filozofická fakulta Univerzity Karlovy, 2015, Varia. ISBN 978-80-7308-582-7. S. 190-204.

ŠTOLLS, P. Čehu un latviešu brāļu draudžu darbība un tās refleksijas literatūrā [Činnost české a lotyšské jednoty bratrské a její reflexe v literatuře]. *Letonica*, 2016, č. 32, s. 63-72. ISSN 1407-3110.

Ukončené VŠ vzdělání a další kvalifikace

1978–1982	Gymnázium Budějovická, Praha 4 (maturitní zkouška)
1991–1998	magisterské studium na FF UK, obor lotyšština a litevština (Mgr.)
2003–2011	kombinované doktorské studium na FF UK, obor Slovanské literatury (Ph.D.)
1990–dosud	každoroční studijní a badatelské pobyty na Lotyšské univerzitě v Rize
1992	semestrální studium na Vilniuské univerzitě

Praxe

- 1990 spoluzakladatel Česko-lotyšského klubu, dosud jeho předseda
1993–2002 tajemník lotyšského velvyslance, poté pracovník pro kulturu, školství a tisk Velvyslanectví Lotyšské republiky v Praze
1996–dosud soudní tlumočnick z lotyštiny
1998– dosud asistent (od 2011 odborný asistent), specializace lotyština oboru východoevropská studia FF UK
2003–2006 zástupce ředitelky Ústavu slavistických a východoevropských studií FF UK
2007–dosud externí vyučující lotyšské a estonské literatury na Filozofické fakultě Masarykovy univerzity v Brně
2008–2011 zástupce vedoucího Východoevropského semináře ÚSVS FF UK
1.12.2010–31.1.2011 ředitel ÚSVS FF UK pověřený realizací jeho rozdělení
2011–2018 zástupce ředitele Ústavu východoevropských studií
2011–dosud tajemník ÚVES, vedoucí semináře baltistiky ÚVES

Ocenění

- diplom ministra zahraničních věcí Lotyšské republiky (2002)
- diplomy ministrů školství a vědy Lotyšské republiky (2006, 2009)
- diplom předsedy vlády Lotyšské republiky (2010)
- nejvyšší státní vyznamenání Lotyšské republiky *Řád tří hvězd* (4. stupeň, 2001)
- nejvyšší státní vyznamenání Litevské republiky *Řád velkoknížete Gedimínase* (5. stupeň, 2001)

Členství ve vědeckých organizacích

- 2014 – dosud zahraniční člen Lotyšské akademie věd
- člen redakční rady periodika *Latviešu literatūra un reliģija* Lotyšské univerzity v Rize
- člen redakční rady periodika *Letonica* Ústavu pro folklor, umění a literaturu Lotyšské univerzity
- člen redakční rady periodika *LZA Vēstis, A daļa (Sociālās un humanitārās zinātnes)* Lotyšské akademie věd
- člen redakční rady periodika *Aktuālas problēmas literatūras zinātnē*, Liepájské univerzity
- člen redakční rady periodika *Scriptus Manet* Liepájské univerzity
- člen redakční rady periodika *Via Latgalica* Vysoké školy v Rēzekne

Mgr. Pavel Štoll – seznam publikací a jiné odborné činnosti

Samostatné knižní publikace

ŠTOLL, P. *Pět staletí lotyšsko-českých literárních vztahů*. Riga: Lotyšská národní knihovna, 2006, 94 s. ISBN neuvedeno. Studie česky a lotyšsky s úplnou bibliografií knižních překladů z češtiny do lotyštiny a naopak.

ŠTOLL, P.: *Lotyšská kultura a Jednota bratrská. České kontexty lotyšských kulturních tradic v 17.-20. století*. Praha: Karolinum, 2013, 297 s. ISBN 978-80-246-2284-2.

Lotyšsky:

Štolls, Pāvels. *Latviešu kultūra un brāļu draudze. Latviešu kultūras tradīciju čehu konteksti XVII-XX gadsimtā*. Miesto nevedeno, "u.c." 2016. ISBN 978-9934-8611-0-9.

ŠTOLL, P. a kol.: *Zkušenosti a vztahy. Lotyšská a česká společnost ve 20. století*. Praha: Filozofická fakulta Univerzity Karlovy, 2013, 274 s. ISBN 978-80-7308-475-2.

Části knižních publikací

ŠTOLL, P. Objevitel lotyšských a litevských pokladů. In JEHLIČKA, M. – CITA, S. *Radegast Parolek*. Biografický soupis publikovaných prací s přehledem jeho činnosti. Praha: Karolinum, 1993, s. 14–16. ISBN 80-7066-731-1.

ŠTOLL, P. Litevská kultura. In ŠVEC, L. – MACURA, V. – ŠTOLL, P. *Dějiny pobaltských zemí*. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 1996, s. 332 – 356. ISBN 80-7106-154-9.

ŠTOLL, P. Lotyšská kultura. In ŠVEC, L. – MACURA, V. – ŠTOLL, P. *Dějiny pobaltských zemí*. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 1996, s. 308–331. ISBN 80-7106-154-9.

ŠTOLL, P. [Předmluva, hesla z lotyšské, livské a staropruské literatury]. In SLABIHOUDOVÁ, N. – VLČKOVÁ, A. – ŠTOLL, P. *Slovník pobaltských spisovatelů*. Praha: Libri, 2003, celkem 100 s. ISBN 80-7277-181-7. Druhé, opravené a doplněné vydání 2008. ISBN 978-80-7277-374-9.

ŠTOLLS, P. Kārļa Skalbes pasaku tulkojumi čehu valodā [Překlady pohádek Kārliše Skalbeho do češtiny]. In RŪMNIĒKS, V. (ed.) *Ziemeļmeita. Kārlim Skalbem – 125. Raksti, apceres, notikumi dzejnieka jubilejā*. Rīga: Garā pupa, 2005, s. 81–90. ISBN 9984-530-96-5. Zkráceně totéž: ŠTOLL, P. *Augsta kā debesis*. Latvijas Vēstnesis, 6. 1. 2005, s. B 8.

ŠTOLL, P. Lotyšsky psaná literatura. In ZAHRADNÍČKOVÁ, H. (ed.) *Literatura ve světě 2004*. Praha: Gutenberg, 2005, s. 149–161. ISBN 80-86349-20-9.

ŠTOLLS, P. [Doslov]. In HAŠEKS, J. *Krietnais kareivis Šveiks pirms kara un citi jocīgi stāstiņi*. Rīga: Nordik, 2006, s. 172–174. ISBN 9984-751-98-8.

ŠTOLL, P. K pětáosmdesátinám baltisty Radegasta Parolka. Biografie a bibliografie Radegasta Parolka. In PAROLEK, R. *Zlatý fond baltických literatur*. Praha: Univerzita Karlova v Praze – Filozofická fakulta; Bohemika, 2006, s. 158–168. ISBN 80-7308-153-9.

ŠTOLL, P. Lotyšsky psaná literatura. In SCHLEISSOVÁ, E. *Literatura v Evropě*. Praha: Gutenberg, 2006, s. 163–167. ISBN 80-86349-23-3.

ŠTOLL, P. Lotyšsky psaná literatura. In KITZLER, P. (ed.) *Literatura ve světě. Svět literatury. 2006–2007*. Praha: Gutenberg, 2007, s. 222–229. ISBN 978-80-86349-32-9.

ŠTOLLS, P. Vidzemes hernhūtiešu „sirdskultūras“ saknes un ziedi [Kořeny a plody „kultury srdce“ lotyšských ochranovských]. In ŠUVAJEVS, I. (ed.) *Dzīvesmāksla: Latvija, Baltija, Eiropa*. Rīga: LU Filozofijas un socioloģijas institūts, 2008, s. 227–237. ISBN 978-9984-624-63-1.

ŠTOLLS, P. Latviešu kultūras tradīciju čehu konteksti [České kontexty lotyšských kulturních tradic]. In KALNIŅA, I. – VECGRĀVIS, V. (eds.) *Literatūra un reliģija*. Zinātnisko rakstu krājums. Rīga: Jaunā Daugava, 2010, s. 80–86. ISBN 9984-726-49-5.

ŠTOLLS, P. Rūdolfā Blaumaņa daiļdarbu recepcija un tipoloģiskās paralēles Čehijā [Recepce a typologické paralely díla Rūdolfa Blaumanise v českých zemích]. In Kalniņa, I. (ed.), *Rūdolfs Blaumanis: teksts un konteksts*. Rīga: LU Akadēmiskais apgāds, 2013, s. 335-343. ISBN 978-9984-45-781-9.

ŠTOLLS, P.: Gotharda Frīdriha Stendera un Jana Amosa Komenska personību un darbu tipoloģisks salīdzinājums [Typologické srovnání osobnosti a tvorby Gottharda Friedricha Stendera a Jana Amose Komenského]. In Grudule, Māra (ed.) *Gothards Frīdrihs Stenders (1714-1796) un apgaismība Baltijā Eiropas kontekstā. Kolektīvā monogrāfija*. Rīga: Latvijas Universitātes Literatūras, folkloras un mākslas institūts, 2018, s. 233-243. ISBN 978-9984-893-32-7.

ŠTOLLS, P.: Vāclava Havela daiļrades recepcija Latvijā [Recepce literárního díla Václava Havla v Lotyšsku]. In Nadežda Pazuhina, Pavels Štolls, Igors Šuvajevs (eds.) *Bezvarīgo vara: Masariks, Patočka, Havels*. Rīga: Latvijas Universitātes Filozofijas un socioloģijas institūts, 2018, s. 189-204. ISBN 978-9934-506-57-4.

Příspěvky do recenzovaných periodik

ŠTOLLS, P. F. L. Čelakovskis un J. Alunāns – veselu graudu sējēji. [F. L. Čelakovský a J. Alunāns – rozsévači zdravých zrn]. In LĀMS, E. (ed.) *Aktuālas problēmas literatūras zinātnē*. Rakstu krājums 11. Liepāja : Liepājas Pedagoģijas akadēmija – Latvijas Universitātes Literatūras, folkloras un mākslas institūts, 2006, s. 99–108. ISSN 1407-4729. Zkrācenē tēz *Veselo graudu sējēji* [Rozsévači zdravých zrn]. Latvijas Vēstnesis, 5. 5. 2005, s. B 7.

ŠTOLLS, P. Marta Grimma čehu literatūras spoguļi [Marta Grimma v zrcadle české literatury]. In KUDUMA, A. (ed.) *Aktuālas problēmas literatūras zinātnē*. Rakstu krājums 13. Liepāja : Liepājas Pedagoģijas akadēmija – Latvijas Universitātes Literatūras, folkloras un mākslas institūts, 2008, s. 119–126. ISSN 1407-4729.

ŠTOLLS, P. Čehu un latviešu Brāļu draudzes saknes: līdzīgās un atšķirīgās iezīmes [Kořeny česká a lotyšské Jednoty bratrské: podobné a rozdílné rysy]. In KALNIŅA, I. – LEITĀNE I. (eds.) *Literatūrzinātne, folkloristika, māksla. Latviešu literatūra un reliģija. Latvijas Universitātes raksti*, 732. sējums. Rīga: Latvijas Universitāte, 2008, s. 30–37. ISSN 1407-2157. ISBN 978-9984-825-93-9.

ŠTOLLS, P. Marta Grimma – tempļa cēlēja [Marta Grimma – stavitelka chrámu]. In KALNIŅA, I. – GRUDULE, M. (eds.) *Literatūrzinātne, folkloristika, māksla. Krājumam „Tā neredzīgā Indriķa dziesmas“ (1806) – 200 gadi, Jura Alunāna krājumam „Dziesmiņas“ (1856) – 150 gadi. Latvijas Universitātes raksti*, 731. sējums. Rīga: Latvijas Universitāte, 2008, s. 200–207. ISSN 1407-2157. ISBN 978-9984-72-4.

ŠTOLLS, P. Latviešu literatūra mūsdienu Čehijā [Lotyšská literatura v dnešním Česku]. In GŪTMANE, Z. (ed.) *Aktuālas problēmas literatūras zinātnē*. Rakstu krājums 14. Liepājas

Universitātes Literatūras katedras un Kurzemes Humanitārais institūts – Liepāja: Latvijas Universitātes Literatūras, folkloras un mākslas institūts, 2009, s. 132–138. ISSN 1407-4729.

ŠTOLLS, P. Jana Husa personības un ideju recepcija Latvijā čehu kontekstā [Recepcie osobnosti a idejí Jana Husa v Lotyšsku v českém kontextu]. In KALNIŅA, I. – LEITĀNE, I. (eds.) *Literatūrzinātne, folkloristika, māksla. Latviešu literatūra un reliģija. Latvijas Universitātes raksti*, 748. sējums. Rīga: Latvijas Universitāte, 2010, s. 31–39. ISSN 1407-2157. ISBN 978-9984-45-202-9.

ŠTOLLS, P. Brāļu draudze Artura Baumaņa romānos [Jednota bratrská v románech Arturse Baumanise]. In KALNIŅA, I. – LEITĀNE, I. (ed.) *Literatūrzinātne, folkloristika, māksla. Latviešu literatūra un reliģija. Latvijas Universitātes raksti*, 748. sējums. Rīga: Latvijas Universitāte, 2010, s. 128–133. ISSN 1407-2157. ISBN 978-9984-45-202-9.

ŠTOLLS, P. Latviešu hernhūtiešu literatūras čehu teksti [České texty lotyšské ochranovské literatury]. In *Aktuālas problēmas literatūras zinātnē : rakstu krājums*, 19. Atb. red. Edgars Lāms. Liepāja: LiePA, 2014, s. 154-161. ISSN 1407-4729.

ŠTOLLS, P. 1968.-1969. gada Čehoslovākijas notikumu refleksijas čehu un latviešu literatūrā [Reflexe československých událostí let 1968-1969 v české a lotyšské literatuře]. *Scriptus Manet*, Nr. 1, Liepāja: LiePA 2015, s. 16-30. ISSN 2256-0564.

ŠTOLL, P. Lotyšské básnické reflexe okupace Československa v roce 1968 a jejich historický kontext. In Tumis, Stanislav - Nykl Hanuš (eds.) *Prekolonialismus, kolonialismus a postkolonialismus. Impéria a ti ostatní ve východní a jihovýchodní Evropě*. Praha: Filozofická fakulta Univerzity Karlovy, 2015, Varia. ISBN 978-80-7308-582-7. S. 190-204.

ŠTOLLS, P. Čehu un latviešu brāļu draudžu darbība un tās refleksijas literatūrā [Činnost české a lotyšské jednoty bratrské a její reflexe v literatuře]. *Letonica*, 2016, č. 32, s. 63-72. ISSN 1407-3110.

Recenze

ŠTOLL, P. [Recenze na monografii Luboše Švece: Perestrojka, pobaltské republiky a Československo 1988-1991.] *Oriens aliter*, 2014, č. 1. ISSN 2336-3959.

Příspěvky do sborníků

ŠTOLL, P. Profesor Radegast Parolek a lituanistika. In ŘEHÁČEK, L. – ŠVEC, L. (eds.) *Česko-litevské vztahy v průběhu staletí*. Sborník příspěvků z interdisciplinárního vědeckého kolokvia ve Vilniusu v r. 1995. Praha : Euroslavica, 1998, s. 128–129. ISBN 80-85494-43-4.

ŠTOLL, P. Osudy dobrého vojáka Švejka v Lotyšsku. In KLIMENT, J. (ed.). *Mezinárodní konference Hašek a Švejk – humor tisíciletí*. Lipnice nad Sázavou : 2003, s. 98–101. ISBN neuvedeno.

ŠTOLL, P. Lotyšská hymna práce, její původ a osudy. In MARVAN, J. – ŠTOLL, P. (eds.) *Poceta Čelakovskému. Acta Slavica et Baltica*. Praha : Kabinet baltistiky Ústavu slavistických a východoevropských studií FF UK, 2004, s. 24–29. ISBN 80-7308-069-9.

ŠTOLLS, P. Krietnā kareivja Šveika dēkas Latvijā [Osudy dobrého vojáka Švejka v Lotyšsku]. In LĀMS, E. (ed.) *Aktuālas problēmas literatūras zinātnē. Folklorā, ārzemju literatūra*. Rakstu krājums 9. Liepāja : Liepājas Pedagoģijas akadēmija – Latvijas Universitātes Literatūras, folkloras un mākslas institūts, 2004, s. 269–284. ISBN 1407-4729. Totēž In AUSEKLE, D. (ed.) *Valodas ceļi, krustceļi*. Rīga : Garā pupa, 2004, s. 73–90. ISBN 9984-530-88-4.

ŠTOLL, P. Hernhūtiešu kustība Vidzemē, tās čehu saknes un nozīme latviešu kultūrai [Ochranovské hnutí v Livonsku, jeho české kořeny a význam pro lotyšskou kulturu]. In MARVAN, J. (ed.) *Balto-Slavicum Pragense, Acta Slavica et Baltica*, Volumen VII. Praha : Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta, 2007, s. 181–188. ISBN 978-80-7308-271-0.

ŠTOLL, P. Ochranovské proměny lotyšské kultury. In ŠEFERIS, V. (ed.) *Baltské jazyky v proměnách metod*. Sborník příspěvků z mezinárodní baltistické konference. Brno: Masarykova univerzita 2008, s. 79–86. ISBN 978-80-210-4623-8.

ŠTOLL, P. Die Triaden Jan Amos Komenskýs in Lettland. In *Unitas fratrum*, 2011, Heft 65/66, S. 41–48. ISBN 978-3-931956-37-0.

ŠTOLLS, P. Romantisms čehu un latviešu literatūrā: laikmeti un personības [Romantismus v české a lotyšské literatuře: období a osobnosti]. In *Latviešu un cittautu literatūra: no romantisma līdz modernismam, III, Romantiskā pasaules izjūta 20. gs. sākuma latviešu un cittautu literatūrā*. Rīga: Jaunā Daugava, 2012, s. 97-104. ISBN 9984-726-51-9, ISSN 1691 - 9905.

ŠTOLL, P. Čekijos pilieču judējimas Pabaltijui remti 1990-1991 metais [České občanské hnutí na podporu Pobaltí v letech 1990-1991]. In *Čekija - Lietuva. Diplomatių santykių 20-metis*. Vilnius: Lietuvos ir Čekijos draugija, Vilnius, 2012, s. 77-83 ISSN 1392-2009.

ŠTOLLS, P. Reālisms un naturālisms čehu literatūrā un to atbalsis Latvijā [Realismus a naturalismus v české literatuře a jeho ohlasy v Lotyšsku]. In *Latviešu un cittautu literatūra: no romantisma līdz modernismam IV. Reālisma un naturālisma poētikas vektori latviešu un cittautu literatūrā. Zinātnisko rakstu krājums*. Rīga: Jaunā Daugava 2013, 98-105. ISBN 9984-726-54-9, ISSN 1691-9905.

ŠTOLLS, P. Čehu simbolisms no latviešu perspektīvas [Český symbolismus z lotyšské perspektivy]. In *Latviešu un cittautu literatūra: no romantisma līdz modernismam, V, Simbolisms un simboli Latvijas un pasaules kultūrā*, 72. -77. lpp., sastādītāji Sigita Kušnere, Sandra Ratniece un Viesturs Vecgrāvis, Rīga, SIA Rigdava, 2014, 116 lpp. ISBN 9984-727-21-1, ISSN 1691-9905.

ŠTOLLS, Pāvels. Baltistikas tradīcijas un inovācijas Čehijā [Tradice a inovace baltistiky v Česku]. *Autors. Teksts. Laikmets. 2. 2. starptautiskā zinātniskā konference. Zinātnisko rakstu krājums*. Rēzeknes Augstskolas Reģionālistikas zinātniskais institūts. SIA RIGDAVA, 2014. ISBN 9984-727-20-3.

ŠTOLLS, P. Sirdsšķīstie ļaudis latviešu un čehu literatūrā [Lidé čistého srdce v lotyšské a české literatuře]. In Kalniņa, I. (ed.) *Literatūra un reliģija*. Latvijas Universitātes Akadēmiskais apgāds, 2014, s. 168-174. ISBN 978-9984-45-921-9.

ŠTOLLS, P. Marta Grimma un čehu rakstnieču daiļrade [Marta Grimma a tvorba českých spisovatelek]. In Cimdiņa, A. (ed.). *Dzimums, literārā konvencija un jaunrade: no baroka līdz postmodernismam. Rakstu krājums*. Rīga: LU Akadēmiskais apgāds, 2015, s. 119-125. ISBN: 978-9934-18-110-8, 348 s.

Překlady

STREČS, J. (režie). *Dítě člověka*. Přel. P. Štoll. Celovečerní film uvedený na festivalu nezávislého filmu Indies v Praze 1997, na festivalu Febiofest v Praze 2001 a na Karlovarském filmovém festivalu 2003.

ŠTOLL, P. – DZIŪMA, M. – BORKOVEC, P. (eds.) *15 × poezie Lotyšsko. Antologie současné lotyšské poezie*. Přel. kol. Praha : Agite / Fra, 2006, 181 s. ISBN 80-86603-17-2.

ŠUVAJEVS, I. *Co jsou Lotyši?* Přel. M. Škrabal a P. Štoll. Plav, 2007, č. 12, s. 8–14. ISSN 1802-4734.

LANGA, L. *Sešit antén*. Přel. P. Štoll a P. Borkovec. Praha : Agite / Fra, 2010, 69 s. ISBN 978-80-86603-41-4.

VĚRDIŅŠ, K. Já. Dauphin 2013. ISBN 978-80.727-452-9, 121 str.

Redakční a ediční práce

Odpovědný redaktor:

PAROLEK, R. *Litevská literatura. Vývoj a tvůrčí osobnosti*. Praha : Bohemika, 1996, 131 s. ISBN neuvedeno.

PAROLEK, R. *V kruhu krásy. Malá antologie z lotyšské a litevské lidové poezie*. Praha : Bohemika, 1998, 132. s. ISBN 80-901739-6-9.

PAROLEK, R. *Lotyšská literatura. Vývoj a tvůrčí osobnosti*. Praha : Bohemika, 2000, 190 s. ISBN 80-901739-7-7.

PAROLEK, R. *Les duší. Antologie lotyšské poezie 19. a 20. století*. Praha : Bohemika, 2001, 133 s. ISBN 80-901739-9-3.

KALNIETE, S. *V plesových střevíčkách sibiřským sněhem*. Praha : Lubor Kasal, 2005, 296 s. ISBN 80-903465-5-3.

PAROLEK, R. *Zlatý fond baltických literatur*. Univerzita Karlova v Praze – Filozofická fakulta; Bohemika, 2006, 175 s. ISBN: 80-7308-153-9.

BELS, A. *Nespavost*. Praha : Lubor Kasal, 2006, 134 s. ISBN 80-903465-8-8.

BĪBLS [BIEBL], K. *Jaunais Ikars* [Nový Ikaros]. Rīga : Tapals, 2006, 96 s. ISBN 80-903465-8-8.

BUTKUS, A. – SARKANIS, A. – ŠELELYOVÁ, D. *Česko-lotyšsko-litevská konverzace*. Praha : Kulturní dialog, 2008, 179 s. ISBN 978-80-254-3142-9.

Spolukonzultant:

NIKULCEVA, S. *Česko-lotyšský slovník*. Praha : Leda, 2006, 419 s. ISBN 80-7335-069-6.

Spolueditor:

GRĚVIŇA-DZIŁUMA, M. – ŠTOLL, P. (eds.) *Krajinou samoty. Povídky lotyšských spisovatelů*. Praha : One Woman Press, 2006, 211 s. ISBN 80-86356-43-4.

ŠTOLL, P. – DZIŁUMA, M. – BORKOVEC, P. (eds.) *15 × poezie Lotyšsko. Antologie současné lotyšské poezie*. Agite / Fra, Praha 2006, 183 s. ISBN 80-86603-17-2.

NADEŽDA, P., ŠTOLLS, P., ŠUVAJEVS I. (eds.) *Bezvarīgo vara: Masariks, Patočka, Havels*. Rīga: Latvijas Universitātes Filozofijas un socioloģijas institūts, 2018. ISBN 978-9934-506-57-4.

Organizace konferencí

1. Mezinárodní vědecké symposium *Poceta Čelakovskému*, pořádané Česko-litevskou společností a Kabinetem baltistiky Ústavu východoevropských studií FF UK dne 19. 11. 1999 na FF UK.

2. Mezinárodní vědecká konference o česko-lotyšských vztazích *Praha – Riga*, pořádané Česko-lotyšským klubem a Kabinetem baltistiky Ústavu východoevropských studií FF UK dne 20. 11. 2006 v Národní knihovně ČR.

3. Mezinárodní vědecká konference *Zkušenosti a vztahy. Lotyšská a česká společnost v letech 1918–2008*, pořádaná Velvyslanectvím Lotyšské republiky v Praze a FF UK dne 26. 11. 2008 na FF UK.

4. Mezinárodní vědecká konference *Bezvarīgo vara: Masariks, Patočka, Havels* [Moc bezmocných: Masaryk, Patočka, Havel], pořádaná Historickou a filozofickou fakultou Lotyšskou univerzitou ve spolupráci s FF UK 25.-26. října 2017 v Rize.

Popularizační texty

ŠTOLL, P. Osudy dobrého vojáka Švejka v Lotyšsku. Věnováno 120. výročí narození a 80. výročí úmrtí Jaroslava Haška. *Navýchod*, 2003, roč. 3, č. 1, s. 18–19.

ŠTOLL, P. Česko-lotyšský literární dialog. *Navýchod*, 2004, roč. 4, č. 6, s. 25–26.

ŠTOLL, P. Prāgas konference [Konference v Praze]. *Kultūras Forums*, 2006, č. 48, s. 2.

ŠTOLL, P. Hašekoloģijas pamati [Základy haškologie]. *Kultūras Diena* (příloha *Dieny*), 21. 1. 2006, s. 9.

ŠTOLL, P. *Lotyština*. [Základní informace o jazyce]. Praha : Kulturní dialog, 2007, 16 s.

ŠTOLL, P. Česká kultura v překladech a tvorbě Marty Grimmy. *Plav*, 2007, č. 12, s. 43–46.

ŠTOLL, P. Ochránovský román Artūrese Baumanise. *Navýchod*, prosinec 2008, roč. 8, speciál, s. 30–32.

ŠTOLL, P. S meandrem Nemanu kolem šíje. *Tvar*, 2011, č. 13, s. 3

ŠTOLL, P. Moje Litva. In *Lietuva ir Čekija*, 2010/2011, Nr. 20-21, s. 49-52. ISSN 1648-3944.

Rozhovory

[Red. neuveden]. Latviskākais čehs pasaulē – Pāvels Štolls [Nejlotyštější Čech na světě – Pavel Štoll]. *Neatkarīgās Rīta Avīzes pielikums Mēs*, 30. 9. 2000, s. 4 – 5.

ŠTOLL, P. (red.) Švejka – hrdina naší doby. Rozhovor s režisérem muzikálu o Švejkovi K. Auškápssem a představitelem Švejka A. Skrastiņšem. *Divadelní noviny*, 2000, roč. 9, č. 19, s. 12.

ŠTOLL, P. (red.) Barevný svět černobílých lotyšských filmů. Rozhovor s lotyšskou režisérkou L. Pakalniņou. *Lidové noviny*, Echo Febiofestu, 31. 1. 2002.

ŠTOLL, P. (red.) Naše srdce jsou poznamenána rzí křižáckého meče. Rozhovor s lotyšskou básnířkou a dramatičkou M. Zálíteovou. *Divadelní noviny* 2003, roč. 12, č. 8, s. 13.

ŠTOLL, P. (red.) Češi jsou pro nás vzorem. Rozhovor s lotyšským překladatelem české literatury V. Kraučisem. *Navýchod* 2003, roč. 3, č. 1, s. 20.

[Red. neuveden]. Pāvels Štolls – čehs ar Latviju sirdī [Pavel Štoll – Čech s Lotyšskem v srdci]. Rozhovor s P. Š. *Neatkarīgā Rīta Avīze*, 19. 7. 2003, s. 2.

BEKMANIS, Z. (red.) Latvieša dvēselī meklējot [Při hledání duše Lotyše]. Rozhovor s P. Š. *Mājas Viesis (Latvijas Avīzes pielikums)*, č. 330 (2171), 3. 12. 2004, s. 16.

[Red. neuveden]. Čehu pētnieka latviskā stīga [Lotyšská struna českého badatele]. Rozhovor s P. Š. *Latvijas Vēstnesis*, 10. 3. 2005, s. B 8.

ŠKRABAL, M. (red.) Pozoruhodné jiskry zájmu. Rozhovor s P. Š. *Tvar*, 2005, č. 15, s. 1, 4–5.

RAUPS, E. (red.) Pilns koferis ar grāmatām [Plný kufr knih]. Rozhovor s P. Š. *Kultūras Forums*, 23.–30. 12. 2005, s. 5

[Red. neuveden]. „Šī grāmata ir jāizlasa katram!“ [„Tuto knihu si musí přečíst každý“]. Rozhovor s P. Š. *Latvijas Vēstnesis*, 2. 11. 2005, s. B 8.

RUDUŠA, R. (red.) Tagad tilts ir atvērts [Nyní je most otevřen]. Rozhovor s P. Š. *Diena*, 2. 5. 2006, s. 12.

BEKMANIS, Z. (red.) Pāvels Štols aicina uz Prāgu [Pavel Štoll zve do Prahy]. Rozhovor s P. Š. *Latvijas Avīze*, 9. 1. 2006, s. 15.

ŠKRABAL, M. – ŠTOLL, P. (reds.) Vytvořit českou knihu. Rozhovor s překladatelkou z ruštiny a estonštiny N. Slabihoudovou. *Tvar*, 2007, č. 4, 22. 2. 2007, s. 4–5.

BORMANE, A. Tanki un sabrukušas ilūzijas [Tanky a zhroucené iluze]. Rozhovor s P. Š. *Latvijas Avīze – Mājas Viesis*, 15. 8. 2008, s. 5–7.

MŪRNIECE, I. Valoda kā sirds darbs un maizes darbs [Jazyk jako srdeční záležitost a obživa]. Rozhovor s P. Š. *Latvijas Avīze*, 14. 1. 2009, s. 7.

LAVRINOVIČA, I.: Valodot (sic) latviski plašajā pasaulē. *Mājas Viesis*, 2012, č. 21, s. 16.

ŠTOLL, P. Já zahalené jazykovým krajkovím. Rozhovor s Kārlisem Vērdiņšem. *Tvar*, roč. 13, č. 13, 27.6.2013, s. 12

Filmy a televizní pořady

ŠTOLL, M. (režie) *Lotyšská píseň*. Námět, scénář, překlad P. Štoll. Dokumentární film ČT, uveden v r. 2000 a 2002.

ŠTOLL, M. (režie) *Litevská naděje*. Námět, scénář, překlad P. Štoll. Dokumentární film ČT, uveden v r. 2000 a 2002.

ŠTOLL, M. (režie) *Estonská oheň*. Námět, scénář P. Štoll, překlad J. Tomeš. Dokumentární film ČT, uveden v r. 2000 a 2002.

ŠTOLL, P. (účinkující). *Personas kods – Pavel Štoll* [Osobní kód – Pavel Štoll]. Rozhovor pro Lotyšskou televizi, uveden v září 2002.

MIKULÍK, Z. (režie) *Lotyšská prezidentka Vaira Vīke-Freiberga*. Námět, scénář, podíl na realizaci a překlad P. Štoll. Rozhovor v rámci cyklu ČT *Evropané*, uveden v prosinci 2002.